

## **Outbound tourism: trips abroad by resident visitors to countries of destination (basis: arrivals in destination countries)**

### **Methodological notes**

- The data included in the following tables **do not** correspond to data obtained from the country of reference.
- The information is obtained on the basis of data supplied by each of the destination countries and therefore corresponds to arrivals in these countries. In fact, very few countries publish data on outbound tourism, i.e. tourism of resident visitors outside the economic territory of the country of reference.
- The information sources vary from country to country and are identified in the “SERIES” column of the table as follows:
  - **TFN:** Arrivals of non-resident tourists at national borders, by nationality
  - **TFR:** Arrivals of non-resident tourists at national borders, by country of residence
  - **VFN:** Arrivals of non-resident visitors at national borders, by nationality
  - **VFR:** Arrivals of non-resident visitors at national borders, by country of residence
  - **THSN:** Arrivals of non-resident tourists in hotels and similar establishments, by nationality
  - **THSR:** Arrivals of non-resident tourists in hotels and similar establishments, by country of residence
  - **TCEN:** Arrivals of non-resident tourists in all types of accommodation establishments, by nationality
  - **TCER:** Arrivals of non-resident tourists in all types of accommodation establishments, by country of residence
- It is to point out that not all the countries facilitate arrivals data with a breakdown by country of origin (residence or nationality). Amongst those who do so, some only register the arrivals from the most significant (not all) countries of origin. Some countries use aggregated categories like the United Kingdom and Ireland, Belgium and Luxembourg, Canada and the United States, etc. Actually, most of the destination countries use some type of regional or sub-regional grouping when

providing data to UNWTO. Consequently, the way these “outbound” data have been obtained should be taken into account when analysing them.

- The procedure used to prepare these data explains why the data that appear in the tables do not correspond to the actual number of departures by residents from the country of reference to a country.
- Consequently, it would be more correct to use this type of data in relative terms, and not, as they appear in the tables attached, in absolute terms.



**Turismo emisor: número de viajes al extranjero  
(base: llegadas en países de destino)**

**Notas metodológicas**

- Las cifras incluidas en los cuadros adjuntos **no** corresponden a datos facilitados por el país de referencia.
- La información se ha obtenido de los datos que nos facilitan cada uno de los países de destino y se corresponden, por tanto, con las llegadas a éste. En relación con esta advertencia, debería tenerse en cuenta que es muy reducido el número de países que publican datos sobre “turismo emisor”, esto es, el turismo de los visitantes residentes fuera del territorio económico del país de referencia.
- Las fuentes de información varían según los países y se encuentran identificadas en el cuadro, en la columna “SERIES”, de la siguiente forma:
  - **TFN:** Llegadas de turistas no residentes en las fronteras nacionales, por nacionalidad
  - **TFR:** Llegadas de turistas no residentes en las fronteras nacionales, por país de residencia
  - **VFN:** Llegadas de visitantes no residentes en las fronteras nacionales, por nacionalidad
  - **VFR:** Llegadas de visitantes no residentes en las fronteras nacionales, por país de residencia
  - **THSN:** Llegadas de turistas no residentes a los hoteles y establecimientos asimilados, por nacionalidad
  - **THSR:** Llegadas de turistas no residentes a los hoteles y establecimientos asimilados, por país de residencia
  - **TCEN:** Llegadas de turistas no residentes en todo tipo de establecimientos de alojamiento, por nacionalidad
  - **TCER:** Llegadas de turistas no residentes en todo tipo de establecimientos de alojamiento, por país de residencia
- Hay que señalar que no todos los países facilitan sus datos de llegadas con el desglose por país de origen (residencia o nacionalidad). Entre los que sí lo hacen, algunos sólo registran las llegadas procedentes de los principales países emisores

(de interés para ellos). En algunos casos, los países utilizan ciertas agregaciones de países de origen, como Reino Unido e Irlanda, Bélgica y Luxemburgo, Canadá y Estados Unidos, etc. Cabe señalar que la mayor parte de los países hacen agrupaciones sub-regionales o regionales para indicar las llegadas procedentes del conjunto de países de dicha región o sub-región. Consecuentemente, la forma de elaboración de los datos sobre turismo emisor debe de ser tenida en cuenta a la hora de analizarlos.

- El procedimiento utilizado en su elaboración explica que los datos que aparecen en los cuadros no se corresponden con el número de salidas efectivamente realizadas por residentes en el país de referencia hacia un país.

En consecuencia, la utilización más correcta de este tipo de datos es en términos relativos y no, tal y como figura en los cuadros adjuntos, en valores absolutos.



**Tourisme émetteur: nombre de voyages a l'étranger  
(base: arrivées dans les pays de destination)**

**Notes méthodologiques**

- Les chiffres inclus dans les tableaux ci-joints ne correspondent pas aux données fournies par le pays de référence.
- L'information est tirée des données que chacun des pays de destination a fournies au Secrétariat de l'OMT et porte donc sur les arrivées dans ce pays. À ce propos, il faut tenir compte du fait qu'il existe très peu de pays qui publient des statistiques sur le tourisme émetteur, à savoir le tourisme des visiteurs résidents en dehors du territoire économique du pays de référence.
- Les sources d'information varient selon les pays. Elles sont indiquées comme suit dans la colonne « SÉRIE » du tableau :
  - **TFN** : arrivées de touristes non-résidents aux frontières nationales, par nationalité
  - **TFR** : arrivées de touristes non-résidents aux frontières nationales, par pays de résidence
  - **VFN** : arrivées de visiteurs non-résidents aux frontières nationales, par nationalité
  - **VFR** : arrivées de visiteurs non-résidents aux frontières nationales, par pays de résidence
  - **THSN** : arrivées de touristes non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés, par nationalité
  - **THSR** : arrivées de touristes non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés, par pays de résidence
  - **TCEN** : arrivées de touristes non-résidents dans tous les types d'établissements d'hébergement, par nationalité
  - **TCER** : arrivées de touristes non-résidents dans tous les types d'établissements d'hébergement, par pays de résidence
- Il faut signaler que non pas tous les pays fournissent des données détaillées sur la ventilation par pays d'origine (résidence ou nationalité) des totaux des arrivées. Ceux qui en fournissent ne comptabilisent parfois que les arrivées en provenance des

principaux pays émetteurs. Dans certains cas, ils utilisent des groupements de pays d'origine, comme « Royaume-Uni et Irlande », « Belgique et Luxembourg », « Etats-Unis et Canada », etc. Dans la plupart des cas, ils utilisent des groupements régionaux ou sous-régionaux pour indiquer le nombre d'arrivées de visiteurs en provenance de tous les pays compris dans cette région ou sous-région. Il est donc important de tenir compte de la façon dont les données du tourisme émetteur sont calculées à l'heure de leur utilisation.

- La méthode employée pour leur élaboration explique que les données qui figurent dans le tableau ne correspondent pas au nombre de départs réels des résidents du pays de référence vers un autre pays.
- La façon la plus correcte d'utiliser ce genre de données est donc de le faire en accordant aux chiffres une valeur relative et non, comme dans les tableaux ci-joints, une valeur absolue.

